VVV. - 1 - L.4478/2.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 7 octobre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant les conditions de l'assimilation pécuniaire des agents des administrations centrales du Ministère des Finances recrutés dans les services extérieurs", a donné le 20 octobre 1954 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e October 1954 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de voorwaarden van geldelijke gelijkstelling van de personeelsleden der centrale besturen van het Ministerie van Financiën aangeworven in de buitendiensten", heeft de 20e October 1954 het volgend advies gegeven :

Le projet serait plus correctement rédigé comme suit :

ARRETE ROYAL REGLANT LES CONDITIONS DE L'ASSIMILATION PECUNIAIRE DES AGENTS DES ADMINISTRATIONS CENTRALES DU MINISTERE DES FINANCES RECRUTES DANS LES SERVICES EXTERIEURS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1925, organique des administrations centrales du Ministère des Finances, modifié par les arrêtés royaux des 10 octobre 1929, 20 décembre 1935 et 8 février 1939, notamment l'article 29;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1937 relatif à l'assimilation quant aux rétributions du personnel des administrations centrales du Ministère des Finances aux agents des services extérieurs, modifié par l'arrêté du Régent du 16 mars 1945;

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat;

Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat;

Vu l'avis du Comité départemental de consultation syndicale, donné le 15 mai 1952;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Par dérogation aux arrêtés du Régent des 20 juin 1946 et 21 juin 1949, l'arrêté royal du 30 octobre 1937, modifié par l'arrêté du Régent du 16 mars 1945, est applicable jusqu'au 31 décembre 1950.

Article 2.-

L'article 1er du même arrêté royal est complété par la disposition suivante :

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Article 3.-

L'article 2 du présent arrêté a effet à la même date que l'arrêté royal du 30 octobre 1937.

Article 4.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Het ontwerp zou nauwkeuriger gesteld zijn als volgt :

KONINKLIJK BESLUIT TOT REGELING VAN DE VOORWAARDEN VAN GELDELIJKE GELIJKSTELLING VAN DE IN DE BUITENDIENSTEN AANGEWORVEN PERSONEELSLEDEN DER CENTRALE BESTUREN VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 2 April 1925 tot inrichting van de centrale besturen van het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 October 1929, 20 December 1935 en 8 Februari 1939, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 October 1937 betreffende de gelijkstelling in zake bezoldiging van hett personeel der centrale besturen van het Ministerie van Financiën met de personeelsleden van de buitendiensten, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 Maart 1945;

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen;

.../...

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies, gegeven 15 Mei 1952;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In afwijking van de besluiten van de Regent van 20 Juni 1946 en 21 Juni 1949, vindt het koninklijk besluit van 30 October 1937, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 Maart 1945, toepassing tot 31 December 1950.

Artikel 2.-

Artikel 1 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (tekst van het ontwerp van de Regering) ...

Artikel 3.-

Artikel 2 van het tegenwoordige besluit heeft uitwerking op dezelfde datum als het koninklijk besluit van 30 October 1937.

Artikel 4.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
J. COYETTE, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN,
A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN,
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER,

(s) G. PIQUET.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : raadsheer van State, voorzitter,
raadsheren van State,
bijzitters van de afdeling wetgeving,
adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F.LEPAGE.